

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 37

Tuesday, February 25, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mardi 25 février 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Greene
Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Nancy Ruth
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
*Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Greene
Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Nancy Ruth
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Rome, Vatican City, Skopje, Podgorica and Belgrade, from September 2 to 12, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-350S.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-15, An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Martin, tabled the following:

Reply to Question No. 1, dated October 16, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting government decentralization.—Sessional Paper No. 2/41-351S.

Reply to Question No. 9, dated November 4, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Canada Revenue Agency Enforcement and Disclosures Directorate.—Sessional Paper No. 2/41-352S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite à Rome, à la Cité du Vatican, à Skopje, à Podgorica et à Belgrade, du 2 au 12 septembre 2013.—Document parlementaire n° 1/41-350S.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-15, Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 1, en date du 16 octobre 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la décentralisation du gouvernement.—Document parlementaire n° 2/41-351S.

Réponse à la question n° 9, en date du 4 novembre 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la Direction de l'exécution et des divulgations de l'Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 2/41-352S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2014.

The question being put on the motion, it was adopted.

inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).

Après débat,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meredith, seconded by the Honourable Senator Raine, for the second reading of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10 to 14 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement.

After debate,

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Greene, for the second reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

After debate,

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Runciman, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meredith, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Merchant, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi.

Après débat,

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénateur Runciman, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

After debate,

The Honourable Senator Maltais, for the Honourable Senator Dagenais, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service: Staying Vigilant for Equality*, tabled in the Senate on December 10, 2013.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service: Staying Vigilant for Equality*, tabled in the Senate on December 10, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the President of the Treasury Board being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Unger, for the adoption of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, tabled in the Senate on November 28, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Plett, that the motion to adopt the report be amended to read as follows:

That the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, presented in the Senate on November 28, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of International Trade.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maltais, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais, au nom de l'honorable sénateur Dagenais, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : vigilance et égalité vont de pair*, déposé au Sénat le 10 décembre 2013.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : vigilance et égalité vont de pair*, déposé au Sénat le 10 décembre 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le président du Conseil du Trésor étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Unger, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, déposé au Sénat le 28 novembre 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la motion tendant à l'adoption du rapport soit modifiée pour qu'elle se lise comme suit :

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, présenté au Sénat le 28 novembre 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Commerce international.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, presented in the Senate on November 28, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of International Trade.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 33, 8, 47 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 7, 21, 5, 22, 14, 4, 15, 8, 11, 2, 6, 10 and 3 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to study international mechanisms toward improving cooperation in the settlement of cross-border family disputes, including Canada's actions to encourage universal adherence to and compliance with the Hague Abductions Convention, and to strengthen cooperation with non-Hague State Parties with the purpose of upholding children's best interests; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2014.

After debate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Unger,

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, présenté au Sénat le 28 novembre 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Commerce international.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 33, 8, 47 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 7, 21, 5, 22, 14, 4, 15, 8, 11, 2, 6, 10 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier les mécanismes internationaux visant à accroître la coopération pour régler les disputes familiales transfrontalières, notamment les efforts du Canada pour favoriser l'adhésion et la conformité universelles à la convention de La Haye sur l'enlèvement et renforcer la coopération avec les États non signataires, afin de défendre les intérêts des enfants;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014.

Après débat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Standing Senate Committee Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on challenges and potential solutions relating to First Nations infrastructure on reserves, including, but not limited to:

- (a) housing;
- (b) community infrastructure (such as water and wastewater treatment, schools and other community buildings); and
- (c) innovative opportunities for financing and more effective collaborative strategies;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee during the Second Session of the Forty-first Parliament, as part of its study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, as authorized by the Senate on November 21, 2013, form part of the papers and evidence received and taken for the purposes of this study; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2015 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Nolin called the attention of the Senate to its role in representing the regions of the Canadian federation.

After debate,
The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les problèmes, et les solutions possibles, liés à l'infrastructure dans les réserves des Premières Nations, notamment :

- a) le logement;
- b) l'infrastructure communautaire (comme le traitement des eaux et des eaux usées, les écoles et autres bâtiments communautaires);
- c) les possibilités novatrices de financement et de stratégies de collaboration plus efficaces;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la deuxième session de la quarante et unième législature dans le cadre de son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, que le Sénat a autorisée le 21 novembre 2013, fassent partie des documents reçus et des témoignages entendus dans le cadre de la présente étude;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2015 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Nolin attire l'attention du Sénat sur son rôle de représentation des régions de la Fédération Canadienne.

Après débat,
L'honorable sénatrice Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48.—Sessional Paper No. 2/41-342.

Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2014 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-343.

Report on the Annual Summary of Steel Import Permit Data for the year 2013, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 2/41-344.

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 2/41-345.

Report on the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 2/41-346.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended June 8, 2013, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 2/41-347.

Report on the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 1987, c. 3, s. 226.—Sessional Paper No. 2/41-348.

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Marking Regulations (SOR/2013-203), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 2/41-349

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:14 p.m. the Senate was continued tomorrow at 1:30 p.m.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48.—Document parlementaire n^o 2/41-342.

Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2014 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 2/41-343.

Rapport sur le sommaire annuel des données sur les licences d'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2013, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n^o 2/41-344.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n^o 2/41-345.

Rapport sur la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Document parlementaire n^o 2/41-346.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 8 juin 2013, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n^o 2/41-347.

Rapport sur la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve* pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 1987, ch. 3, art. 226.—Document parlementaire n^o 2/41-348.

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu (DORS/2013-203), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n^o 2/41-349.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 14, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Moore (*February 24, 2014*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Tannas (*February 24, 2014*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Demers (*February 21, 2014*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Black (*February 25, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*February 21, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Tannas (*February 21, 2014*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Poirier (*February 24, 2014*).

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Wells (*February 24, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Johnson (*February 25, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Johnson (*February 24, 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Jaffer (*February 24, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Day (*February 13, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Runciman (*February 21, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Ngo (*February 25, 2014*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Wells (*February 21, 2014*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Rivard (*February 21, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 24 février 2014*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 24 février 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 21 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 25 février 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 21 février 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 21 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 24 février 2014*).

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 24 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 25 février 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 24 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 24 février 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 13 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 21 février 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 25 février 2014*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 21 février 2014*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 21 février 2014*).

